SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

2e session, 43e législature
70 Elizabeth II

No 42

Thursday, May 27, 2021

Le jeudi 27 mai 2021

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Furey	Marshall	Plett
Ataullahjan	Cotter	Gagné	Martin	Ravalia
Batters	Coyle	Galvez	Marwah	Richards
Bellemare	Dagenais	Gold	Massicotte	Ringuette
Bernard	Dalphond	Greene	McCallum	Saint-Germain
Black (*Alberta*)	Dasko	Griffin	McPhedran	Seidman
Black (*Ontario*)	Dawson	Harder	Mégie	Simons
Boehm	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Hartling	Mercer	Smith
Boisvenu		Housakos	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Boniface	Deacon (*Ontario*)	Jaffer	Mockler	Tannas
Bovey	Dean	Klyne	Moncion	Wallin
Boyer	Downe	Kutcher	Moodie	Wells
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Munson	Wetston
Busson	Dupuis	Lankin	Ngo	White
Campbell	Forest	Loffreda	Oh	Woo
Carignan	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Omidvar	
Christmas	Francis	MacDonald	Pate	
Cordy	Frum	Manning	Patterson	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Anderson	Cormier	Furey	Marshall	Plett
Ataullahjan	Cotter	Gagné	Martin	Ravalia
Batters	Coyle	Galvez	Marwah	Richards
Bellemare	Dagenais	Gold	Massicotte	Ringuette
Bernard	Dalphond	Greene	McCallum	Saint-Germain
Black (*Alberta*)	Dasko	Griffin	McPhedran	Seidman
Black (*Ontario*)	Dawson	Harder	Mégie	Simons
Boehm	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Hartling	Mercer	Smith
Boisvenu		Housakos	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Boniface	Deacon (*Ontario*)	Jaffer	Mockler	Tannas
Bovey	Dean	Klyne	Moncion	Wallin
Boyer	Downe	Kutcher	Moodie	Wells
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Munson	Wetston
Busson	Dupuis	Lankin	Ngo	White
Campbell	Forest	Loffreda	Oh	Woo
Carignan	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Omidvar	
Christmas	Francis	MacDonald	Pate	
Cordy	Frum	Manning	Patterson	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Furey	Marshall	Plett
Ataullahjan	Cotter	Gagné	Martin	Ravalia
Batters	Coyle	Galvez	Marwah	Richards
Bellemare	Dagenais	Gold	Massicotte	Ringuette
Bernard	Dalphond	Greene	McCallum	Saint-Germain
Black (*Alberta*)	Dasko	Griffin	McPhedran	Seidman
Black (*Ontario*)	Dawson	Harder	Mégie	Simons
Boehm	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Hartling	Mercer	Smith
Boisvenu		Housakos	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Boniface	Deacon (*Ontario*)	Jaffer	Mockler	Tannas
Bovey	Dean	Klyne	Moncion	Wallin
Boyer	Downe	Kutcher	Moodie	Wells
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Munson	Wetston
Busson	Dupuis	Lankin	Ngo	White
Campbell	Forest	Loffreda	Oh	Woo
Carignan	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Omidvar	
Christmas	Francis	MacDonald	Pate	
Cordy	Frum	Manning	Patterson	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Anderson	Cormier	Furey	Marshall	Plett
Ataullahjan	Cotter	Gagné	Martin	Ravalia
Batters	Coyle	Galvez	Marwah	Richards
Bellemare	Dagenais	Gold	Massicotte	Ringuette
Bernard	Dalphond	Greene	McCallum	Saint-Germain
Black (*Alberta*)	Dasko	Griffin	McPhedran	Seidman
Black (*Ontario*)	Dawson	Harder	Mégie	Simons
Boehm	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Hartling	Mercer	Smith
Boisvenu		Housakos	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Boniface	Deacon (*Ontario*)	Jaffer	Mockler	Tannas
Bovey	Dean	Klyne	Moncion	Wallin
Boyer	Downe	Kutcher	Moodie	Wells
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Munson	Wetston
Busson	Dupuis	Lankin	Ngo	White
Campbell	Forest	Loffreda	Oh	Woo
Carignan	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Omidvar	
Christmas	Francis	MacDonald	Pate	
Cordy	Frum	Manning	Patterson	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada entitled *Health Resources for Indigenous Communities – Indigenous Services Canada*, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 2/43-847.

Report of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada entitled *Securing Personal Protective Equipment and Medical Devices*, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 2/43-848.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Boehm, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, tabled the third report of the committee (*Subject matter of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures*).—Sessional Paper No. 2/43-849S.

(*Pursuant to the order adopted May 4, 2021, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on Orders of the Day for consideration at the next sitting.*)

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2022; and

That, for the purpose of this study, the committee have the power to meet, even though the Senate may then be sitting or adjourned, and that rules 12-18(1) and 12-18(2) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la vérificatrice générale du Canada au Parlement du Canada intitulé *Ressources en santé pour les collectivités autochtones – Services aux Autochtones Canada*, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire nº 2/43-847.

Rapport de la vérificatrice générale du Canada au Parlement du Canada intitulé *Réponse aux besoins en matière d'équipement de protection individuelle et d'instruments médicaux*, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire nº 2/43-848.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Boehm, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, dépose le troisième rapport du comité (*teneur du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire nº 2/43-849S.

(*Conformément à l'ordre adopté le 4 mai 2021, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.*)

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022;

Que, pour les besoins de cette étude, le comité soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là ou est ajourné, et que l'application des articles 12-18(1) et 12-18(2) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Munson tabled the following:

Report of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group, Co-Chairs' Annual Visit to Japan, Hiroshima and Tokyo, Japan, February 11 to 15, 2020.—Sessional Paper No. 2/43-850.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Munson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Groupe interparlementaire Canada-Japon, Visite annuelle des coprésidents au Japon, Hiroshima et Tokyo, Japon, du 11 au 15 février 2020.—Document parlementaire nº 2/43-850.

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 1:55 p.m., pursuant to the order adopted on May 25, 2021, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill S-4, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts, the Honourable Senator Ringuette in the Chair.

—In the Committee—

Pursuant to rule 12-32(4), the Honourable Dominic Leblanc, P.C., M.P., President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs, accompanied by Maia Welbourne, Assistant Secretary to Cabinet, Parliamentary Affairs, Privy Council Office, and Shannon-Marie Soni, Director of Operations, Legislation and House Planning, Privy Council Office, appeared via videoconference.

Debate.

At 3:25 p.m., the committee suspended.

At 3:26 p.m., the committee resumed.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witnesses have been heard.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee stated that the Committee had examined the subject matter of Bill S-4, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts, and had directed her to report the same to the Senate.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

COMITÉ PLÉNIER

À 13 h 55, conformément à l'ordre adopté le 25 mai 2021, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin d'étudier la teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois, sous la présidence de l'honorable sénatrice Ringuette.

—En Comité—

Conformément à l'article 12-32(4) du Règlement, l'honorable Dominic Leblanc, c.p., député, Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales, accompagné par Maia Welbourne, secrétaire adjointe du Cabinet, Affaires parlementaires, Bureau du Conseil privé, et Shannon-Marie Soni, directrice des opérations, Législation et planification parlementaires, Bureau du Conseil privé, a témoigné par vidéoconférence.

Débat.

À 15 h 25, les travaux du comité sont suspendus.

À 15 h 26, le comité reprend ses travaux.

Débat.

Il est convenu que la présidente fasse rapport au Sénat du fait que les témoins ont été entendus.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité déclare que le comité a étudié la teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois, et qu'il l'a chargée d'en faire rapport au Sénat.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-4, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Second reading of Bill C-15, An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, June 1, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois.

L'honorable sénateur Harder, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 1er juin 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-210, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.

After debate,
The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-208, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation).

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator White, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Forest, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.

Après débat,
L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n^{os} 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale).

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénateur White, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénateur Forest, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Second reading of Bill C-210, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ and tissue donors).

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill C-220, An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave).

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read the second time.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1) and the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Speaker pro tempore left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

Commons Public Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Seidman, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill C-220, An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes et de tissus).

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-220, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de décès).

L'honorable sénatrice Seidman propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, la Présidente intérimaire quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Seidman, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-220, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de décès).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Seidman propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Second reading of Bill C-228, An Act to establish a federal framework to reduce recidivism.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 17 and 18 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

(a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;

(b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;

(c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and

(d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That, in conducting this evaluation, the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and Indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than September 30, 2022.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 29, 31, 33 and 39 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Deuxième lecture du projet de loi C-228, Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récidive.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 17 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), au nom de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;

b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;

c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;

d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n^{os} 29, 31, 33 et 39 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Senate affirm and honour the 1999 Supreme Court of Canada *Marshall* decision, and call upon the Government of Canada to do likewise, upholding Mi'kmaw treaty rights to a moderate livelihood fishery, as established by Peace and Friendship Treaties signed in 1760 and 1761, and as enshrined in section 35 of the *Constitution Act, 1982*; and

That the Senate condemn the violent and criminal acts interfering with the exercise of these treaty rights and requests immediate respect for and enforcement of the criminal laws of Canada, including protection for Mi'kmaw fishers and communities.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing the second paragraph by the following:

> "That the Senate condemn all criminal acts, including those interfering with the constitutional treaty rights and protections for Mi'kmaw communities and fishers, and call upon all to respect and uphold the *Marshall* decision in its entirety.".

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Senate affirm and honour the 1999 Supreme Court of Canada *Marshall* decision, and call upon the Government of Canada to do likewise, upholding Mi'kmaw treaty rights to a moderate livelihood fishery, as established by Peace and Friendship Treaties signed in 1760 and 1761, and as enshrined in section 35 of the *Constitution Act, 1982*; and

That the Senate condemn all criminal acts, including those interfering with the constitutional treaty rights and protections for Mi'kmaw communities and fishers, and call upon all to respect and uphold the *Marshall* decision in its entirety.

Debate.

Ordered: That the sitting continue past the time of adjournment set by the order of May 25, 2021, until the completion of Senator Christmas' remarks on non-government motion No. 40 today.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Sénat confirme et honore la décision rendue en 1999 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, et qu'il invite le gouvernement du Canada à en faire autant en respectant le droit des traités des Mi'kmaq à une pêche de subsistance convenable, comme le prévoient les traités de paix et d'amitié signés en 1760 et en 1761 et comme le garantit l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

Que le Sénat condamne les gestes violents et criminels qui entravent l'exercice des droits issus de traités et exige le respect ainsi que l'application dans l'immédiat des lois criminelles du Canada, ce qui comprend la protection des pêcheurs et communautés mi'kmaq.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution au deuxième paragraphe de ce qui suit :

> « Que le Sénat condamne tous les gestes criminels, y compris ceux qui entravent les droits issus de traités et les protections constitutionnels pour les communautés et pêcheurs mi'kmaq, et demande à tous de respecter et de maintenir pleinement la décision dans l'affaire *Marshall*. ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Sénat confirme et honore la décision rendue en 1999 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, et qu'il invite le gouvernement du Canada à en faire autant en respectant le droit des traités des Mi'kmaq à une pêche de subsistance convenable, comme le prévoient les traités de paix et d'amitié signés en 1760 et en 1761 et comme le garantit l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

Que le Sénat condamne tous les gestes criminels, y compris ceux qui entravent les droits issus de traités et les protections constitutionnels pour les communautés et pêcheurs mi'kmaq, et demande à tous de respecter et de maintenir pleinement la décision dans l'affaire *Marshall*.

Débat.

Ordonné : Que la séance continue au-delà de l'heure de la levée de la séance fixée par l'ordre du 25 mai 2021, jusqu'à la fin des remarques du sénateur Christmas sur la motion non-gouvernementale nº 40 aujourd'hui.

The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Senate affirm and honour the 1999 Supreme Court of Canada *Marshall* decision, and call upon the Government of Canada to do likewise, upholding Mi'kmaw treaty rights to a moderate livelihood fishery, as established by Peace and Friendship Treaties signed in 1760 and 1761, and as enshrined in section 35 of the *Constitution Act, 1982*; and

That the Senate condemn all criminal acts, including those interfering with the constitutional treaty rights and protections for Mi'kmaw communities and fishers, and call upon all to respect and uphold the *Marshall* decision in its entirety.

After debate,
The question being put on the motion, as amended, it was adopted.

ADJOURNMENT

At 8:47 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on May 25, 2021, and earlier today, the Senate adjourned until Tuesday, June 1, 2021, at 2 p.m.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Supplementary Estimates (A), 2021-22.—Sessional Paper No. 2/43-833.

Report of the Parliamentary Budget Officer entitled *Impact Assessment of Budget 2021 Measures*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-834.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Employment Insurance Sickness Benefits Extension*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-835.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Recovery Hiring Program*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-836.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Digital Services Tax*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-837.

Legislative Background – Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act.—Sessional Paper No. 2/43-838.

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Sénat confirme et honore la décision rendue en 1999 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, et qu'il invite le gouvernement du Canada à en faire autant en respectant le droit des traités des Mi'kmaq à une pêche de subsistance convenable, comme le prévoient les traités de paix et d'amitié signés en 1760 et en 1761 et comme le garantit l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

Que le Sénat condamne tous les gestes criminels, y compris ceux qui entravent les droits issus de traités et les protections constitutionnels pour les communautés et pêcheurs mi'kmaq, et demande à tous de respecter et de maintenir pleinement la décision dans l'affaire *Marshall*.

Après débat,
La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 20 h 47, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 25 mai 2021 et plus tôt aujourd'hui, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 1er juin 2021, à 14 heures.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2021-2022.—Document parlementaire no 2/43-833.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Évaluation de l'incidence des mesures du budget de 2021*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire no 2/43-834.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Prolongation des prestations de maladie de l'assurance-emploi*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire no 2/43-835.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Programme d'embauche pour la relance économique du Canada*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire no 2/43-836.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Taxe sur les services numériques*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire no 2/43-837.

Contexte législatif – projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances.—Document parlementaire no 2/43-838.

WRITTEN REPLIES TO ORAL QUESTIONS AND TO WRITTEN QUESTIONS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO THE ORDERS ADOPTED OCTOBER 27 AND DECEMBER 17, 2020

Response to the oral question asked in the Senate on November 17, 2020, by the Honourable Senator Plett, concerning the COVID-19 Economic Response Plan.—Sessional Paper No. 2/43-839S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 14, 2020, by the Honourable Senator Plett, concerning the settlement of claims.—Sessional Paper No. 2/43-840S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 15, 2021, by the Honourable Senator Omidvar, concerning diversity and gender representation on Canadian boards of directors.—Sessional Paper No. 2/43-841S.

Reply to Question No. 7, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Black Entrepreneurship Program – Global Affairs Canada.—Sessional Paper No. 2/43-842S.

Reply to Question No. 7, dated September 23, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Black Entrepreneurship Program – Small Business, Export Promotion and International Trade.—Sessional Paper No. 2/43-843S.

Reply to Question No. 62, dated September 30, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding overseas tax evasion and the "Paradise Papers".—Sessional Paper No. 2/43-844S.

Reply to Question No. 65, dated September 30, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding the Canada Revenue Agency – budget to combat tax evasion.—Sessional Paper No. 2/43-845S.

Reply to Question No. 66, dated September 30, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding the Canada Child Benefit.—Sessional Paper No. 2/43-846S.

RÉPONSES ÉCRITES AUX QUESTIONS ORALES ET ÉCRITES DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AUX ORDRES ADOPTÉS LE 27 OCTOBRE ET LE 17 DÉCEMBRE 2020

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 novembre 2020 par l'honorable sénateur Plett, concernant le Plan d'intervention économique pour répondre à la COVID-19.—Document parlementaire nº 2/43-839S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 décembre 2020 par l'honorable sénateur Plett, concernant le règlement des réclamations.—Document parlementaire nº 2/43-840S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 mars 2021 par l'honorable sénatrice Omidvar, concernant la diversité et la représentation féminine au sein des conseils d'administration canadiens.—Document parlementaire nº 2/43-841S.

Réponse à la question nº 7, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le Programme pour l'entrepreneuriat des communautés noires – Affaires mondiales Canada.—Document parlementaire nº 2/43-842S.

Réponse à la question nº 7, en date du 23 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le Programme pour l'entrepreneuriat des communautés noires – Petite Entreprise, Promotion des exportations et Commerce international.—Document parlementaire nº 2/43-843S.

Réponse à la question nº 62, en date du 30 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'évasion fiscale et les « Paradise Papers ».—Document parlementaire nº 2/43-844S.

Réponse à la question nº 65, en date du 30 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'Agence du revenu du Canada – budget pour lutter contre l'évasion fiscale.—Document parlementaire nº 2/43-845S.

Réponse à la question nº 66, en date du 30 septembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'allocation canadienne pour enfants.—Document parlementaire nº 2/43-846S.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Dagenais was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 27, 2021*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*May 27, 2021*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Jaffer was added to the membership (*May 27, 2021*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Dagenais a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 27 mai 2021*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 27 mai 2021*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Jaffer a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 27 mai 2021*).